

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

AUGUST 19, 2018

THIRTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS



☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 107

We will sing three times.

"Jesucristo es el Señor (Jesus Christ is Lord of All)"

Jorge Himitián

Je – su–cris-to es el Se-ñor, el Se-ñor, el Se-ñor.
Je – su-cris-to es el Se-ñor; Glo – ria sea a El.
Ya de mi vi- da es el Se-ñor; de su ig – le – sia – es el Se-ñor;
del u – ni- ver-so es el Se-ñor. Glo – ria sea a El.

CHALICE 522

"Amarte Sólo a Ti, Señor (Loving Only You, O Christ)"

Amarte sólo a ti, Señor, amarte sólo a ti, Señor.
Amarte sólo a ti, Señor, y no mirar atrás.
Seguir tu caminar, Señor, seguir sin desmayar, Señor.
Postrado ante tu altar, Señor, y no mirar atrás.

Amarte sólo a ti Señor, siempre llevar tu cruz, Señor.
Amarte sólo a ti Señor, y hacer tu voluntad.
Al débil proteger, Señor, al pobre defender, Señor.
Tu reino proclamar, Señor, y no volver atrás.

Loving only you, O Christ, loving only you, O Christ,
Loving only you, O Christ, and never looking back,
I follow in your steps, my Lord, while never giving up, my Lord.
I fall before your altar, Lord, while never looking back.

Loving only you, O Christ, carrying your cross, O Christ,
Loving only you, O Christ, I seek to do your will.
I will protect the weak, my Lord. I will defend the poor, my Lord.
I will proclaim your reign, my Lord, while never turning back.

CHALICE 579

"Standing in the Need of Prayer"

Words: African-American Spiritual

Music: African-American spiritual; arr. William Farley Smith

Refrain: It's me (it's me), it's me, O Lord,
Standing in the need of prayer.
It's me (it's me), it's me, O Lord,
Standing in the need of prayer.

1. Not my brother, not my sister, but it's me, O Lord,
Standing in the need of prayer. (Repeat)

2. Not my father, not my mother, but it's me O Lord,
Standing in the need of prayer. (Repeat)

3. Not the stranger, not my neighbor, but it's me, O Lord,
Standing in the need of prayer. (Repeat)

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Jodi Smith, Deacon of the Week

Creator God, the Good Book tells us that you divided Night from Day,
Land from Sea, Male from Female.

But how then are we to understand a sunset, O God? Or marshes? Or your gender non-binary children? How are we to understand the gifts of your creation that challenge and re-imagine the boundaries we've known?

What if the boundaries of creation are more fluid, more intimate, more creative than we've given them room to be?

What if our need for boundaries and lines and walls does not come from your Divine Imagination but from our self-inflicted, self-constructed fear... greed... isolation... violence... supremacy?

How many more walls, O God?

Cuantos muros más?

How many more walls between nations, walls between people, walls within ourselves?

Cuantos muros más que nos divide y que nos daña?

Give us the insight to see the walls we've built, the courage to tear them down, and the imagination to celebrate the God of sunsets, marshes, rivers-not-walls, and radical, revolutionary love.

We've come to worship You, Boundary-less God of rivers and sunsets and marshes. And with You, we cry out, "No more walls!"

⊕ LA BIENVENIDA | WELCOME

Jodi Smith

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Jodi Smith

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" / "Harnos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Sally

CANCIÓN DE JUSTICIA | SINGING JUSTICE

"We Will Fight"
Chris Urquiaga, *composer and soloist*

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

UNA PALABRA DEL ESPIRITU | A WORD FROM THE SPIRIT

Hechos/ Acts 16:16-40
Amy Shaw

¹⁶One day, as we were going to the place of prayer, we met a slave-girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. ¹⁷While she followed Paul and us, she would cry out, "These men are slaves of the Most High God, who proclaim to

you a way of salvation.”¹⁸ She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, “I order you in the name of Jesus Christ to come out of her.” And it came out that very hour.

¹⁹ But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the authorities. ²⁰ When they had brought them before the magistrates, they said, “These men are disturbing our city; they are Jews ²¹ and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe.” ²² The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. ²³ After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. ²⁴ Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

²⁵ About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. ²⁶ Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone’s chains were unfastened. ²⁷ When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. ²⁸ But Paul shouted in a loud voice, “Do not harm yourself, for we are all here.” ²⁹ The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. ³⁰ Then he brought them outside and said, “Sirs, what must I do to be saved?” ³¹ They answered, “Believe on the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household.” ³² They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. ³³ At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. ³⁴ He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

³⁵ When morning came, the magistrates sent the police, saying, “Let those men go.” ³⁶ And the jailer reported the message to Paul, saying, “The magistrates sent word to let you go; therefore come out now and go in peace.” ³⁷ But Paul replied, “They have beaten us in public, uncondemned, men who are Roman citizens, and have thrown us into prison; and now are they going to discharge us in secret? Certainly not! Let them come and take us out themselves.” ³⁸ The police reported these words to the magistrates, and they were afraid when they heard that they were Roman citizens; ³⁹ so they came and apologized to them. And they took them out and asked them to leave the city. ⁴⁰ After leaving the prison they went to Lydia’s home; and when they had seen and encouraged the brothers and sisters there, they departed.

¹⁶ Aconteció que mientras íbamos a la oración, nos salió al encuentro una muchacha que tenía espíritu de adivinación, la cual daba gran ganancia a sus amos, adivinando. ¹⁷ Esta, siguiendo a Pablo y a nosotros, daba voces, diciendo: Estos hombres son siervos del Dios Altísimo, quienes os anuncian el camino de salvación. ¹⁸ Y esto lo hacía por muchos días; mas desagradando a Pablo, éste se volvió y dijo al espíritu: Te mando en el nombre de Jesucristo, que salgas de ella. Y salió en aquella misma hora. ¹⁹ Pero viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron a Pablo y a Silas, y los trajeron al foro, ante las autoridades; ²⁰ y presentándolos a los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo judíos, alborotan nuestra ciudad, ²¹ y enseñan costumbres que no nos es lícito recibir ni hacer, pues somos romanos. ²² Y se agolpó el pueblo contra ellos; y los magistrados, rasgándoles las ropas, ordenaron azotarles con varas. ²³ Después de haberles azotado mucho, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con seguridad. ²⁴ El cual, recibido este mandato, los metió en el calabozo de más adentro, y les aseguró los pies en el cepo.

²⁵ Pero a medianoche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios; y los presos los oían.

²⁶ Entonces sobrevino de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se sacudían; y al instante se abrieron todas las puertas, y las cadenas de todos se soltaron.

²⁷ Despertando el carcelero, y viendo abiertas las puertas de la cárcel, sacó la espada y se iba a matar, pensando que los presos habían huido. ²⁸ Mas Pablo clamó a gran voz, diciendo: No te hagas ningún mal, pues todos estamos aquí. ²⁹ El entonces, pidiendo luz, se precipitó adentro, y temblando, se postró a los pies de Pablo y de Silas; ³⁰ y sacándolos, les dijo: Señores, ¿qué debo hacer para ser salvo? ³¹ Ellos dijeron: Cree en el Señor Jesucristo, y serás salvo, tú y tu casa. ³² Y le hablaron la palabra del Señor a él y a todos los que estaban en su casa. ³³ Y él, tomándolos en aquella misma hora de la noche, les lavó las heridas; y en seguida se bautizó él con todos los suyos. ³⁴ Y llevándolos a su casa, les puso la mesa; y se regocijó con toda su casa de haber creído a Dios.

³⁵ Cuando fue de día, los magistrados enviaron alguaciles a decir: Suelta a aquellos hombres. ³⁶ Y el carcelero hizo saber estas palabras a Pablo: Los magistrados han mandado a decir que se os suelte; así que ahora salid, y marchaos en paz. ³⁷ Pero Pablo les dijo: Después de azotarnos públicamente sin sentencia judicial, siendo ciudadanos romanos, nos echaron en la cárcel, ¿y ahora nos echan encubiertamente? No, por cierto, sino vengan ellos mismos a sacarnos. ³⁸ Y los alguaciles hicieron saber estas palabras a los magistrados, los cuales tuvieron miedo al oír que eran romanos. ³⁹ Y viniendo, les rogaron; y sacándolos, les pidieron que salieran de la ciudad. ⁴⁰ Entonces, saliendo de la cárcel, entraron en casa de Lidia, y habiendo visto a los hermanos, los consolaron, y se fueron.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Liubov Russell

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

OFRENDA | OFFERTORY SELECTION

"I'm Here"

Chris Urquiaga, *composer and soloist*

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 515

"Give Me a Clean Heart"

Words and Music: Margaret J. Douroux

Give me a clean heart so I may serve thee.
Lord, fix my heart that I may be used by thee.
For I'm not worthy of all these blessings.
Give me a clean heart and I'll follow thee.

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

Worship Medley

("I've Got Peace," "Thank You Lord," & "We've Come This Far by Faith")

Anita Garcia, *soloist*

SERMÓN | SERMON

The Protest Will Set You Free?

Pastor Kris Norris

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Elijah

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION - CHALICE 344 "I Have Decided to Follow Jesus"

I have decided to follow Jesus, I have decided to follow Jesus,
I have decided to follow Jesus—no turning back, no turning back.

He decidido seguir a Cristo, he decidido seguir a Cristo
He decidido seguir a Cristo, no vuelvo atrás, no vuelvo atrás.

⊕ RECOGNITION AND BLESSING OF JUDY RUSSELL

Pastor Sally

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Kris

⊕ CANCIÓN DE LIBERACIÓN | SINGING LIBERATION - CHALICE 529 "I'm So Glad, Jesus Lifted Me"
Words and Music: African-American spiritual

I'm so glad Jesus lifted me. I'm so glad Jesus lifted me.
I'm so glad Jesus lifted me,
Singing glory, hallelujah! Jesus lifted me.

When I was in trouble, Jesus lifted me, when I was in trouble, Jesus lifted me,
When I was in trouble, Jesus lifted me,
Singing glory, hallelujah! Jesus lifted me.

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Cover image: *Giant Picnic*, JR, @jr. Instagram.com/jr/ (No infringement intended.). *Jesucristo es el Señor (Jesus Christ is Lord of All)*. Words and Music: Jorge Himitián. Tr © 1995 Chalice Press. *Amarte Sólo a Ti, Señor (Loving Only You, O Christ)*. Words and Music: Latin American traditional, tr. © 1995 Chalice Press. *Standing in the Need of Prayer*. Words and Music: African-American spiritual. *Make Us One*. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 World Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Give Me a Clean Heart*. Words and Music: Margaret J. Douroux. *I'm So Glad, Jesus Lifted Me*. African American spiritual. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for August 26 are,
1 Kings 8:(1,6,10-11), 22-30, 41-43; Psalm 84; Ephesians 6:10-20; John 6:56-69.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Loved ones of Leonel Antonio Reyes, Milagro Reyes's brother, who died recently.

Pastor Alyssa Aldape, First Baptist Church, DC; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Gale Davis, Kia Davis's mother; Antionette Huff, Janice Glover's sister; Bill Fahey; Brenda Fahey and Lisa Fahey, relatives of Karla Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Pastor Edgar Palacios; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; friends and family of Irma Vasquez, Susana Reyes's mother-in-law, who died last week; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; friends and family of Rev. Maran Yaw of Calvary Burmese Church, who died August 2.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All those affected by wildfire in California, earthquake in Bali, and natural disaster everywhere

SPECIAL GIFTS have been made to the Shalom Scholarship Fund in honor of John Taylor by Jennifer Wang and to the General Fund in memory of Dee Robbins by Sharon K. Brown.

MUNDO SIN MUROS/WORLD WITHOUT WALLS. Close your eyes a moment. Take a deep, imaginative breath, and give your heart good space to answer this question:

What would a world without walls look like?

Without geo-political walls that separate nation-states.

Without societal walls that produce class, gender, racial difference.

Without internal walls that produce shame, isolation, and fear of vulnerability?

Poet and theologian Gloria Anzaldúa says that the "The U.S.-Mexican border es *una herida abierta* where the Third World grates against the first and bleeds. And before a scab forms it hemorrhages again, the lifeblood of two worlds merging to form a third country — a border culture." It is at these walls, these borders, these boundaries of our lives that we discover there is great pain, great suffering, and still somehow, great imagination. The book of Acts, our guide during Unplugged this summer, invites us to that kind of imagination. Together this summer we will imagine what a world without walls looks like.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y

un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entréguéselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUMMER SUNDAY SCHOOL. Each week, we will seek to conocer one another more deeply. We'll have one question that guides our conversation. Questions like, "Where are you from?," "How did you get here?," and "What food would you prepare for a guest in your home?" Questions that on their surface might seem quick, simple, and easy to answer. But questions, when given proper time and attention, are like doors that can fling wide and invite us into one another's lives and stories in profound ways. We hope you'll make a special point this summer to join this deepening conversation, **Sundays @ 10:00 a.m. in Butler Hall.** We will translate English-Spanish for one another as we go.

MUSIC NOTES. Thank you to Chris Urquiaga and Joey Antico, and Calvary's own Anita Garcia for sharing their musical gifts with us today! Choir is in session! If you love to sing, join us at **10:15 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

SPECIAL THANKS TO OUR GUEST PROCLAIMER today Reverend Dr. Kristopher Norris. Reverend Dr. Norris is Visiting Distinguished Professor of Public Theology at Wesley Theological Seminary here in DC. He is an Ordained Baptist minister, and former pastor of Hope Fellowship Baptist Church in Raleigh, NC, with divinity degrees from Duke Divinity School and Candler School of Theology and PhD in Christian Ethics from University of Virginia. Reverend Norris is also an active and present member of Calvary. Welcome back to the pulpit, Rev. Kris!

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT. TOD is on break for the month of August and will resume meeting in September. Check back for updates!

WMS SCHOOL SUPPLY DRIVE: This year WMS has elected to support Seaton Elementary School, in the Shaw neighborhood. Our goal is to supply the classrooms throughout the year as their supplies run low. We will collect supplies in Woodward Hall through the end of September. You can participate by purchasing items or donating funds. See a member of WMS for details. Thank you!

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons@calvarydc.org)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Jodi Smith	Deacon of the Week (jsmitheastern01@hotmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org